

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): aβór̄tu
Arrieta: *áβór̄to
Bakio: aβór̄tu, *umel̄
Bermeo: aβór̄to euk̄ij̄, *umel̄
Berriz: faltáμ, aβór̄to
Bolibar: íl̄dde xazó
Busturia: aβór̄tu, *umel̄
Dima: uméa yaldú, uméa βóta
Elantxobe: aβór̄to
Elorrio: aβór̄to
Errigoiti: aβór̄to, *umíe yaldu
Etibarri: aβór̄to, *umíe yaldú
Etibarria: aβór̄to, umíe yaldú
Gamiz-Fika: umeil̄lé, *aβór̄to, *umía yaldú
Getxo: áβór̄to
Gizaburuaga: aβór̄tu
Ibarruri (Muxika): aβór̄to
Kortezubi: aβór̄tu
Larrabetzu: sējne yaldú, *umía yaldú
Laukiz: aβór̄to
Leioa: umeil̄, umil̄
Lekeitio: aβór̄tu
Lemoa: ayó̄r̄to
Lemoiz: aβór̄to
Mañaria: ílda xá̄izo, aβór̄to
Mendata: uméil̄
Mungia: aβór̄toa euk̄í, bóta in
Ondarroa: aβór̄to, *uméil̄
Orozko: bēr̄deám bota
Otxandio: umíe βota
Sondika: aβór̄to, *umil̄
Zaratamo: aβór̄to
Zeanuri: aβór̄to
Zeberio: aβór̄toa euk̄i, *sējne yaldú
Zollo (Arrankudiaga): aβór̄to
Zornotza: aβór̄to, uméil̄

Araba

Aramaio: áβór̄to, *il̄d̄akoyme, *uméil̄d̄ako

Gipuzkoa

Aia: íla xá̄j̄o, áμ̄r̄íl̄, *aβór̄to
Amezketia: ayó̄r̄t̄ó, *gáldwin
Andoain: áβór̄to, *áμ̄r̄a yaldú
Araatz (Oñati): yáldūin, aβór̄to, *umel̄le
Arrasate: aβór̄tu

Arroa (Zestoa): íla xá̄j̄o, dénboá βano
lénokwa (mark.), osátuβejá (mark.),
*galdúa (mark.)

Asteasu: [ez da galdetu]

Ataun: aμ̄r̄íl̄

Azkoitia: aβór̄to, *umel̄

Azpeitia: ayó̄r̄to

Beasain: aór̄tu, a^μr̄yáldu

Beizama: aβór̄to

Bergara: umía íl̄dda xá̄j̄o, *aβór̄to

Deba: umé̄l̄, umé̄l̄a (mark.)

Donostia: aβór̄to, *áμ̄r̄a yaldu

Eibar: démporaβáko (?)

Elduain: áór̄to, *áμ̄r̄a yaldú, *uméa yaldú

Elgoibar: umía íl̄ddakua xá̄j̄o, aβór̄to,
*yaldú

Errezil: aβór̄to, áμ̄r̄yaltse

Ezkio-Itsaso: áμ̄r̄ íle xá̄j̄o

Getaria: aβūrtú, *áμ̄r̄yaldúa (mark.)

Hernani: aór̄tú, *umía yaldú

Hondarribia: aβór̄to, umia yaldu

Ikaztegieta: aβór̄to, *áμ̄r̄e yaldu

Lasarte-Oria: aβór̄to, *áμ̄r̄a yaldú

Legazpi: aμ̄re yaldu, aμ̄re βota

Leintz Gatzaga: aβór̄tu, *umel̄

Mendaro: aβór̄to

Oiartzun: a^βór̄t̄ó, áμ̄r̄t̄j̄ar̄

Oñati: aβór̄to

Orexa: a^μór̄t̄o, áór̄to

Orio: aβór̄to, aμ̄r̄íl̄

Pasaia: áμ̄r̄a yaldú

Tolosa: gáldu, aβór̄tuaj̄sán

Urretxu: umel̄l̄, aβór̄tu, *áμ̄r̄a gáldw

Zegama: ílda xá̄j̄o, gáldutá

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: áμ̄r̄a ílik
ín, démbora yáβe in

Alkatz:

Aniz: botá

Arbizu: áμ̄r̄a yaldú, aβór̄tatú

Berute: aβór̄to, *áμ̄r̄e yaldú, *yáldo - umé:

Donamaria: ayó̄r̄t̄o

Dorrao / Torrano: aβór̄to, *áμ̄r̄yaltse,
*áμ̄r̄a yaldú

Erratzu: íle sōr̄tu (?), gá̄isk'sén (?)

Etxalar: aβór̄to, íla sōstu dá (?),
*áμ̄r̄a yaldú

Etxaleku: áμ̄r̄yáldu, aβór̄tatú

Etxarri (Larraun): áβór̄to, áβór̄tatwén,
áβór̄toáj̄sandó:

Eugi: kó̄j̄tin

Ezkurra: a^βór̄to, gáldu

Gaintza: aβór̄to

Goizueta: aór̄t̄ó, *gáldu

Igoa: íle j̄aj̄ó

Jaurrieta: ekó̄j̄tin

Leitza: íle e^sándu, *gáldu

Lekaroz: gá̄isk̄i 'sén (?)

Luzaide / Valcarlos: uká̄j̄sti

Mezkiritz: umía yaldú, áμ̄r̄e yaldú

Oderitz: áβór̄to

Suarbe: aβór̄to

Sunbilla: gá̄isk̄isándu

Urdiain: úmja βotá

Zilbeti:

Zugarramurdi: iló̄r̄

Lapurdi

Ahetze: iló̄r̄tu (?), *áμ̄r̄á yaldú

Arrangoitze: hílor̄tú, *áμ̄r̄á yaldú

Azkaine: aμ̄r̄á yaldú

Bardoze: háμ̄r̄ukhéis̄tja (mark.), hílik
sōr̄thy, híla sjan só̄r̄thu yáβe, ukhéis̄te at
ín, ukheis̄te

Beskoitze: aβór̄tatú, *háμ̄r̄a yá̄isk̄i ukán

Donibane Lohizune: áμ̄Ra ilá 'sátu,
*áμ̄Ra yaldú

Hazparne: fósekuja (mark.)

Hendaia: aμ̄Ra yaldú

Itsasu: háμ̄r̄a ila ukán, hílik sōr̄tú

Makea: iló̄r̄ ín, iló̄r̄ eγ̄ín, *áμ̄r̄a yaldú

Mugerre: galdu, gá̄isk̄i bururatu, es
bururatu

Sara: aμ̄r̄á yaldú

Senpere: aμ̄r̄ íla isán, áμ̄r̄a yaldú

Urketa: fóseckú̄j̄, só̄r̄tu híl, ilhó̄r̄tuja
(mark.)

Uztaritze: áμ̄r̄a yá̄isk̄i isán, *áμ̄r̄a yaldú

Nafarroa Beherea

Aldude: ílik sōr̄tú, áμ̄r̄a yaldú, *áμ̄r̄yaltse

Arboti: háμ̄r̄uká̄j̄ste

Armendaritze: ukāj̄sté, ukhá̄j̄stja (mark.)

Arnegi: hílik sōr̄tú

Arrueta: akú̄jamendja 'ín, *háμ̄r̄a yaldú

Baigorri: háμ̄r̄a híla eγ̄ín, háμ̄r̄a galdu

Bastida: fosøkuja, háμ̄r̄a yaldú

Behorlegi: uké̄j̄stia (mark.), uká̄j̄ste,
uká̄j̄sta, *háμ̄r̄a yaldú

Bidarraiz:

Ezterenzubi: híli sōr̄tu, estjéla βurúratu,
ukhá̄j̄ste in, gáldu

Gamarte: háμ̄r̄a yaldú, *uká̄j̄ste

Garrúze: háμ̄r̄koj̄sté

Irisarri: háμ̄r̄uká̄j̄ste

Izuritze: galdu, ukhá̄j̄ste in, ukháj̄ste,
háμ̄r̄ukháj̄ste

Jutsi: ukháj̄ste, ukháj̄ste eγ̄ín, *háμ̄r̄a yaldú

Landibarre: háμ̄r̄káj̄stjaeγ̄ín

Larzabale: ukháj̄ste

Uharte Garazi: háμ̄r̄uká̄j̄ste

Zuberoa

Altzai: háμ̄r̄yá̄ltse, ekhó̄j̄spe, ykhó̄j̄spe eγ̄ín

Altzürükü: ekhó̄j̄spe

Barkoxe: fosøkuja eγ̄ín, háμ̄r̄gá̄ltse

Domintxaine: háμ̄r̄ykhá̄ste, háμ̄r̄ykhá̄stja
(mark.)

Eskiula: háμ̄r̄eγ̄ōj̄ste

Larraine: egó̄j̄ste

Montori: háμ̄r̄eγ̄ōj̄ste

Pagola: háμ̄r̄ekhó̄j̄ste eγ̄ín, háμ̄r̄ekhó̄j̄ste

Santa Grazi: háμ̄r̄eγ̄ōj̄ste

Sohüta: háμ̄r̄ekhó̄j̄spe

Urdiñarbe: háμ̄r̄ekhó̄spy, ekhó̄j̄spen eγ̄ín

Ürrüstoi: háμ̄r̄khó̄j̄spe

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Ezterenzubi (N): ukháj̄ste in, gáldu

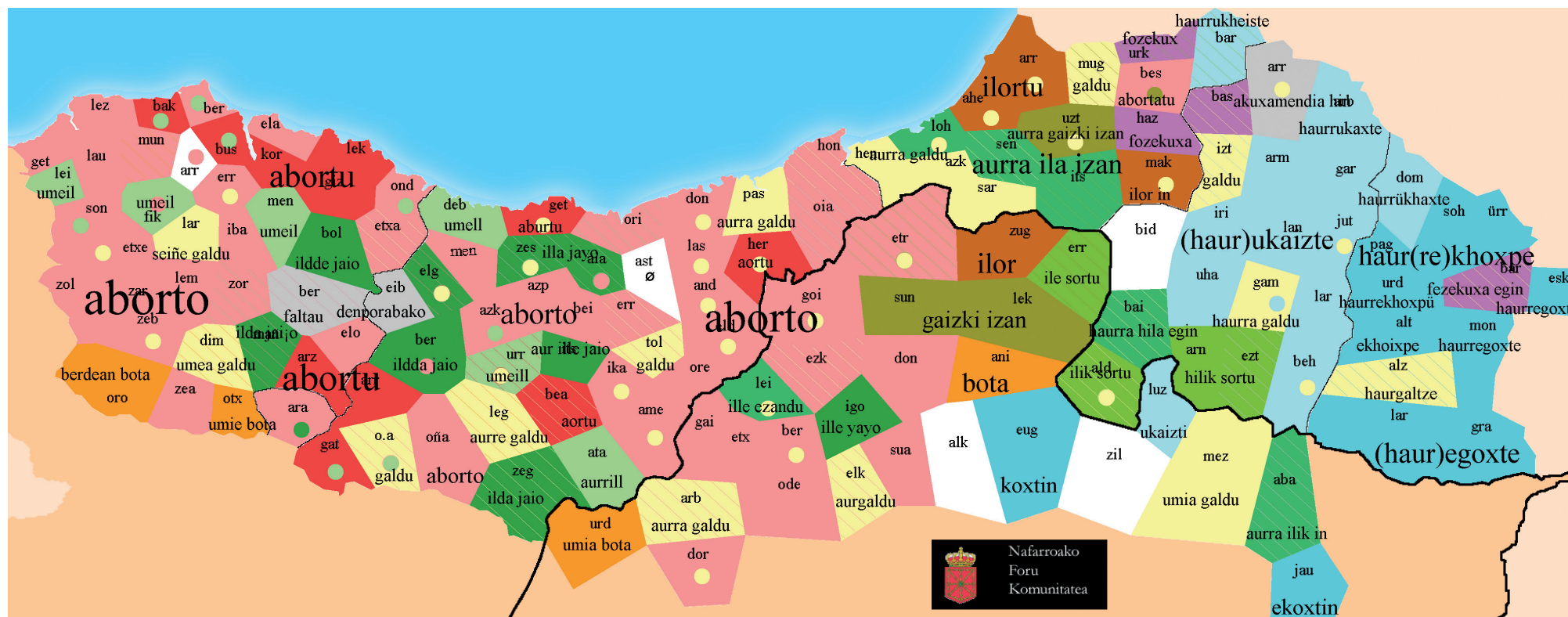
Gamiz-Fika (B): *umía yaldú

Mugerre (L): es bururatu

Urketa (L): ilhó̄r̄tuja (mark.)

2292. Mapa: aborto / avortement / miscarriage

GALDERA: 65130 ALEANR: VIII, *1078



	aborto
	abortu
	aur-galtze
	umea bota
	umeil / aurrill
	hilik sortu
	aurra ilara izan
	ildako ume
	(haur)ukaizte
	haur-ekhoixe
	ilortu
	fozekuxa
	(haurra) gaizki izan
	bestelakoak

- Haurra hilda jaiotzeari nola esaten zaion galdetu da.

- Herri batzuetan aditza jaso da eta ahal izan den kasuetan doakion izenaren barnean lematizatu da.

- Galdera honetan bildu diren zenbait erantzun 24310 'malparir / avorter' galderan ere jaso dira. Hemen animalien kasua ez da erantzuntzat hartu.

- "Ilortu" bildu da zenbait herritan. Lekukoak animaliei dagokiena dela esan duen kasuetan ez da erantzuntzat hartu. Lekuko batzuen iritziz, hitz bortitzegia da pertsonarena adierazteko eta, beraz, kasu horiek ere ez dira erantzuntzat hartu. Bakar batzuetan, aldiz, animaliar eta pertsonari dagokiona adierazteko balio du eta, hortaz, erantzuntzat hartu da.

- "aur-galtze" superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: aurgaldu, aurra galdu, aurra galduta, haugaltze, haurra galdu, seiñe galdu, galdo ume, umea galdu, umia galdu, umie galdu, galdu, galduta, haugaltze, haurra galdu, seiñe galdu, galdo ume, umea galdu, umia galdu, umie galdu.

- "aurra ilara izan" superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: aurra ilara izan, aurra ilara izatu, aurra ilik in, haurra hila egin, haurra ilara ukan, ille ezandu.

- "ilortu" superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: hilortu, ilhortu, ilor, ilor egin, ilor in, ilortu.

- **Bestelakoak:** akuxamendia hin (Arrueta), aurtxar (Oiartzun), denboa baño lenoko (Arroa), denbora gabe in (Abaurregaina), denporabako (Eibar), ez bururatu (Mugerre), eztiela bururatu (Ezterenzubi), faltau (Berriz), osatubeia (Arroa).

Larrabetzu: *Familie ilé euki dau, ume ilé euki dau... saspillebete edo. Abortoari geiau seillabete edo olan danian.*

Mañaria: *Lelengo illetan edo fältetan bada órduen san "abórto", baia, ostien, "denporabakoa ixén da eta ill in dda".*

Legazpi: *"Aurre galdu", nai ezuela. "Aurre bota", naita egin ezkerro.*

Arboti: *Gü ari gintzün undarregünartio lanian eta erten zizien hobe zela muimendiaindako.*

Jutsi: *Kaaletan "ilhortu"; ez "ukhaizte".*